

STUDIJŲ DALYKO (MODULIO) APRAŠAS

Dalyko (modulio) pavadinimas	Kodas
SPECIALYBĖS KALBA: LENKŲ II	

Dėstytojas (-ai)	Padalinys (-iai)
Koordinuojantis: doc. dr. Viktorija Ušinskienė VU Kitas (-i): doc. dr. Irena Fedorovič, doc. dr. Kinga Geben, dr. Teresa Dalecka, dr. Regina Jakubėnas	VU Filologijos fakulteto Polonistikos centras (2020)

Studijų pakopa	Dalyko (Modulio) paskirtis	Dalyko (modulio) tipas
Pirmoji (BA)	SK1	Pasirenkamasis

Įgyvendinimo forma	Vykdyto laikotarpis	Vykdyto kalba (-os)
kontaktinė (auditorinė)	pavasario semestras	lietuvių/ lenkų

Reikalavimai studijuojančiajam	
Išankstiniai reikalavimai: mokėti lenkų kalbą ≥ A1	Gretutiniai reikalavimai (jei yra):

Dalyko (modulio) apimtis kreditais	Visas studento darbo krūvis	Kontaktinio darbo valandos	Savarankiško darbo valandos
5	130	64	66

Dalyko (modulio) tikslas: studijų programos ugdomos kompetencijos

Pagrindinis tikslas — tobulinti dalykinės lenkų kalbos žinias: ugdyti kalbinės veiklos (kalbėjimo, klausymo, skaitymo, rašymo) gebėjimus siekiant A2 lygmens pagal *Bendruosius Europos kalbų metmenis*; ugdyti kritinį mąstymą, pagarbą kitoms kultūroms, gebėjimus dirbti daugiakultūroje aplinkoje.

Dalyko (modulio) studijų siekiniai	Studijų metodai	Vertinimo metodai
Dalyką išklause studentai gebės: - komunikuoti kasdienėse situacijose, pasiteirauti informacijos ar ją suteikti; - savarankiškai rasti numatomą informaciją; - skaityti, suprasti ir parašyti nesudėtingus tekstus (pastabas, žinutes, paprastą asmeninį laišką), užpildyti dokumentų formas (pvz., anketą); - skaityti ir versti iš lenkų kalbos su specialybe susietus tekstus ir istorinius dokumentus; - efektyviai dirbti ir mokytis grupėje: pasidalinti užduotimis, atsakyti už darbo rezultata, motyvuoti grupės narius siekiant bendrų tikslų; - konstruktyviai bendrauti ir bendradarbiauti su kitų kultūrų atstovais, suprasdami ir atsižvelgdami į jų tradicijų bei bendravimo konvencijų specifiką.	Vadovaujama komunikacinės didaktikos principais, taikomi aktyvaus mokymo metodai (diskusija, klausimai, užduotys grupei). Istorinių tekstų skaitymas ir vertimas. Skaitinių aptarimas ir praktinės užduotys. Darbas grupėmis.	Egzaminas raštu ir žodžiu per sesiją; 2 kontroliniai darbai. Iki egzamino būtina atsiskaityti už visus numatytus semestro darbus: rašinėlius, vertimus, leksikos testus, gramatikos kontrolinius.

Temos	Kontaktinio darbo valandos							Savarankiškų studijų laikas ir užduotys	
	Paskaitos	Konsultacijos	Seminarai	Pratybos	Laboratoriniai darbai	Praktika	Visas kontaktinis darbas	Savarankiškas darbas	Užduotys
1. <i>Pagrindinės geografijos žinios. Europos valstybių, jų sostinių bei gyventojų pavadinimai. Linksnių funkcijos. Netaisyklingos linksniavimo</i>				8			8	8	

formos. Vertimas žodžiu ir raštu: lenkų - lietuvių, lietuvių - lenkų.								analizė ir pasirinktų reiškinų aptarimas. Leksikos testas.
2. <i>Gamta, gyvūnai ir augalai; klimatas, orai.</i> Alternatyvinių galūnių vartojimas. Asmenavimas. Veiksmažodžių kaitymo analogijos. Vertimas žodžiu ir raštu: lenkų - lietuvių, lietuvių - lenkų.			6			6	6	Pratimai žodžiu ir raštu, skaitiniai lietuvių ir lenkų kalba; teksto analizė ir pasirinktų reiškinų aptarimas. Kontrolinis vertimas.
3. <i>Poilsis, atostogos, tolimos kelionės.</i> Veiksmažodinių daiktavardžių funkcijos sakinyje. Veiksmažodžių nuosakos. Vertimas žodžiu ir raštu: lenkų - lietuvių, lietuvių - lenkų.			6			6	6	Pratimai žodžiu ir raštu, skaitiniai lietuvių ir lenkų kalba; teksto analizė ir pasirinktų reiškinų aptarimas. Rašinėlis <i>Moje podróże</i> .
4. <i>Paslaugos, parduotuvės, valstybinės įstaigos.</i> Skaitvardžių vartojimas bei sintaksiniai ryšiai, žodžių tvarka. Vertimas žodžiu ir raštu: lenkų - lietuvių, lietuvių - lenkų.			6			6	6	Pratimai žodžiu ir raštu, skaitiniai lietuvių ir lenkų kalba; teksto analizė ir pasirinktų reiškinų aptarimas. Kontrolinis testas I.
5. <i>Sveikata. Kūno dalys.</i> Emocijų reiškinio būdai. Lyginimas. Vertimas žodžiu ir raštu: lenkų - lietuvių, lietuvių - lenkų.			6			6	6	Pratimai žodžiu ir raštu, skaitiniai lietuvių ir lenkų kalba; teksto kūrimas.
6. <i>Universitetas. Studijos.</i> Veiksmažodžių sintaksiniai ryšiai (valdymas), prielinksnių vartojimas. Referavimas žodžiu.			8			8	6	Gramatikos ir komunikacinės užduotys. Diskusija.
7. <i>Dalykinis bendravimas.</i> Lenkų kalbos bendravimo etiketas.			6			6	4	Komunikacinės užduotys. Pratimai žodžiu ir raštu. Vertimas.
8. <i>Pagrindinė informacija apie Lenkiją. Miestai ir architektūros paminklai.</i> Dalyviai. Beasmenės veiksmažodžio formos. Vertimas žodžiu ir raštu: lenkų - lietuvių, lietuvių - lenkų.			8			8	8	Pratimai žodžiu ir raštu, skaitiniai lietuvių ir lenkų kalba; teksto analizė ir pasirinktų reiškinų aptarimas. Kontrolinis testas II.
9. Istorinių tekstų bei dokumentų lenkų kalba skaitymas ir vertimas. Pagrindiniai terminai, stilistikos ypatumai. Vertimas žodžiu ir raštu: lenkų - lietuvių.			10			10	10	Pratimai žodžiu ir raštu, skaitiniai lietuvių ir lenkų kalba; teksto analizė ir pasirinktų reiškinų aptarimas. Kontrolinis vertimas.
10. Pasiruošimas egzaminui ir jo laikymas								6
Iš viso			64			64	66	

Vertinimo strategija	Svoris proc.	Atsiskaitymo laikas	Vertinimo kriterijai
Kaupiamasis vertinimas:			
Visų rašto darbų (semestro metu) pažymių vidurkis	40 %	semestro metu	10 (puikiai). Puikios, išskirtinės žinios ir gebėjimai. Teisingai atlikta 95-100 proc. užduočių. 9 (labai gerai). Tvirtos, geros žinios ir gebėjimai. Teisingai atlikta 85-94 proc. užduočių. 8 (gerai). Geresnės nei vidutinės žinios ir gebėjimai. Teisingai atlikta 75-84 proc. užduočių. 7 (vidutiniškai). Vidutinės žinios ir gebėjimai, yra neesminių klaidų. Teisingai atlikta 65-74 proc. užduočių. 6 (patenkinamai). Žinios ir gebėjimai blogesni nei vidutiniai,

			yra klaidų. Teisingai atlikta 55-64 proc. užduočių. 5 (silpnai). Žinios ir gebėjimai tenkina minimalius reikalavimus. Teisingai atlikta 51-54 proc. užduočių. 4, 3, 2, 1. Netenkinami minimalūs reikalavimai.
Egzaminas raštu	30 %	pabaigus semestrą	10 (puikiai). Puikios, išskirtinės žinios ir gebėjimai. Teisingai atlikta 95-100 proc. užduočių. 9 (labai gerai). Tvirtos, geros žinios ir gebėjimai. Teisingai atlikta 85-94 proc. užduočių. 8 (gerai). Geresnės nei vidutinės žinios ir gebėjimai. Teisingai atlikta 75-84 proc. užduočių. 7 (vidutiniškai). Vidutinės žinios ir gebėjimai, yra neesminių klaidų. Teisingai atlikta 65-74 proc. užduočių. 6 (patenkinamai). Žinios ir gebėjimai blogesni nei vidutiniai, yra klaidų. Teisingai atlikta 55-64 proc. užduočių. 5 (silpnai). Žinios ir gebėjimai tenkina minimalius reikalavimus. Teisingai atlikta 51-54 proc. užduočių. 4, 3, 2, 1. Netenkinami minimalūs reikalavimai.
Egzaminas žodžiu	30 %	pabaigus semestrą	Vertinama: <u>teksto skaitymo ir vertimo taisyklingumas</u> (kalbos bei faktų atžvilgiu) ir <u>sklandumas</u> (maks. 7 taškai), <u>pasakymo tam tikra tema turinys ir kalba</u> , t.y. vartojamo žodyno sudėtingumas, gramatinių klaidų kiekis (maks. 3 taškai). <u>Iš viso</u> : surinktų taškų skaičius atitinka pažymį (maks. 10 taškų)

Autorius	Leidimo metai	Pavadinimas	Periodinio leidinio Nr. ar leidinio tomas	Leidimo vieta ir leidykla ar internetinė nuoroda
Privaloma literatūra				
M. Małolepsza, A. Szymkiewicz	2017	<i>Hurra! Po polsku 1, 2</i>		Warszawa: Prolog Publishing
J. Pyzik	2003	<i>Przygoda z gramatyką</i>		Kraków, Universitas
M. Gołkowski (ir kt.)	2018 (ir kt.)	<i>Gdybym znał dobrze język polski...</i>		Uniwersytet Warszawski
V. Ušinskienė	2017	<i>Mokomės lenkų veiksmažodžių</i>		Vilniaus universitetas https://www.flf.vu.lt/mokslas/elektroniniai-istekliai#vadoveliai-mokymo-priemones
		<i>Dėstytojo parengta dalomoji medžiaga</i>		
Papildoma literatūra				
E. Lipińska	1999	<i>Nie ma róży bez kolców</i>		Kraków
M. Davlevič	2017	<i>Trumpoji lenkų kalbos gramatika</i>		Vilniaus universitetas https://www.flf.vu.lt/mokslas/elektroniniai-istekliai#vadoveliai-mokymo-priemones
K. Kolanowski		<i>Lietuvių-lenkų ir lenkų-lietuvių kalbų žodynas / gramatika</i>		http://www.lietpol.eu/lt.html
		Interneto svetainės:		http://www.poland.gov.pl/ http://culture.pl/pl/news http://www.edu.tvp.pl/11949185/kultura